

Toffe



Zytig

Nr. 62

August 1992



Musikgesellschaft Toffen 1931

Redaktionsschluss der "Toffe-Zytig" Nr. 63: 16. September 1992

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	2	Gemeinn. Verein: Seniorenausflug	28
Impressum	2	Gemischter Chor	30
Zu unserem Titelbild	3	Jugendriege	33
10 Jahre Toffe-Zytig	3	Kirchenverein	34
Gemeindebetriebskommission	3	Musikgesellschaft	34
Toffe-Märit 1992	5	Theaterverein	37
Jugendtreff - erfolgreiche Eröffnung	7	Turnverein	40
Gratulationen	8	Das Toffner Wetter	42
Willkommen in Toffen	8	Der Maibaum	42
20 Jahre Kurt Krebs AG	11	Riesenbovist gefunden	43
Handel und Gewerbe	12		
Wir gratulieren	14		
Was mir gefällt	15		
Rund um die Zuckerkrankheit	15		
Der häufigste Fall	17		
Selbstportrait	17		
Asylbewerber in Toffen	18		
Damenriege, Mädchenriege	25		
Frauenriege	27		
75 Jahre Gemeinnütziger Verein	28		

Impressum

Die Toffe-Zytig erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Auflage: 1000 Ex. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 15.- pro Jahr.

Redaktion:	Otto Berner, Leitung (ob)	Tel. 819 23 76
	Ruth Rohr (rr)	Tel. 819 50 54
	Fredy Glaser (gla)	Tel. 819 10 30
	Karin Messerli (Me)	Tel. 819 45 31
Gestaltung/Umbruch:	Dr. Peter Steffen (pst)	Tel. 819 60 53
	Suzanne Gurtner (sg)	Tel. 819 58 95
Inserateverrechnung:	Walter Blaser (Bl)	Tel. 819 13 02
Inserate:	Vreni Bigler (VB)	Tel. 819 07 11
Abonnemente:	Ursula Flückiger (usa)	Tel. 819 39 75
Kasse:	Wolfgang Sennwald (Se)	Tel. 819 27 81

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen.

Bank: Bank Belp, Konto 21.555.01.10. Druck: VLG Zollikofen.

Zu unserem Titelbild

Das 1931 aufgenommene Bild der Musikgesellschaft Toffen zeigt in der vorderen Reihe, von links: X. Burri, Max Pulver, unbekanntes Mitglied, Ernst Zbinden, Eugen Stocker, Rudolf Joss; in der zweiten Reihe: Georg Stocker, Gottfried Zbinden, Gottfried Hänni, Adolf Liebi, Gottlieb Lehmann; in der dritten Reihe: Albert Zbinden, Ernst Riesen, Arnold Wenger, Hans Hänni.

10 Jahre Toffe-Zytig

red. Im Juni 1982 erschien die erste Ausgabe der "Toffe-Zytig" mit einem Umfang von achtundzwanzig Seiten, die noch nicht numeriert waren. Es gab weder ein Titelbild noch Zeichnungen zur Auflockerung der Texte. Von der damaligen Aufmachung sind nur der Kopf mit dem Toffen-Wappen auf der Titelseite und das Format geblieben. Beides hat sich bewährt und sich in der Leserschaft so stark verankert, dass kaum jemand an eine Änderung denkt.

Es sind uns mehrmals Offerterten zur berufsmässigen Verarbeitung unterbreitet worden, die wir jedoch wegen der viel zu hohen Kosten und der starren Organisation (Einbringen verspäteter Einsendungen und letzte Korrekturen) alle ablehnen mussten. Unser Ziel war indessen immer die professionelle Druck- und Erscheinungsqualität, die wir nun mit eigenen Mitteln zum zehnjährigen Jubiläum realisiert haben. Wir sind stolz auf das Erreichte. Das Erscheinungsbild der heutigen "Toffe-Zytig" hält jedem Vergleich mit ähnlichen Erzeugnissen der Grossregion Bern stand. Es ist kaum vermessen zu sagen, dass die "Toffe-Zytig" in der Gemeinde nicht mehr wegzudenken ist.

Zur Einführung unserer Dorfzeitung stand in Nr. 1: "Wenn wir unseren Auftrag richtig verstanden haben, wenn wir die Zeichen richtig gedeutet haben, erwartet die Leserschaft die Kleininformation, dorfbezogene Berichte und Mitteilungen. Grosses soll den Grossen überlassen sein, Poetisches den Poeten, Philosophisches den Philosophen."

Wir glauben, die Erwartungen erfüllt und den Auftrag ausgeführt zu haben. Anders können das Ergebnis unserer Umfrage vom letzten Jahr und der grosse Erfolg unserer Spendenaktion nicht gedeutet werden.

Gemeindebetriebskommission Toffen

Der Neubau des Reservoirs Breitlohn, der Umbau der Pumpstation und die Sanierung des Reservoirs Sygart gehen langsam der Vollendung entgegen. Bedingt durch verschiedene Ein-, Um- und Abschaltungen ist es da und dort zu unliebsamen Unterbrüchen in der Wasserzufuhr gekommen. Dabei ist Luft in das Leitungssystem eingedrungen. Dies bewirkte weisses Wasser, das sich aber beim Stehenlassen geklärt hat. Der Fehler liegt nicht eigentlich am Leitungsnetz, sondern an Entkalkungsanlagen, Filtern und dergleichen zusätzlichen Hausinstallationen. Infolge der erwähnten Turbulenzen haben sich im Leitungsnetz Kalkpartikel gelöst und solche Einrichtungen verstopft, was zu Störungen in der Wasserzufuhr geführt hat. Keine der beiden Erscheinungen - weisses Wasser durch Vermischung mit Luft

**KRANKENKASSE KKB
CAISSE-MALADIE CMB
CASSA MALATI CMB**



BESSERE LEISTUNGEN - MEHR SICHERHEIT!

**SIND SIE SICHER, DASS IHRE SPITALVERSICHERUNG
NOCH GENÜGENDE HOCH IST?**

Bei der heutigen Kostensituation im Spitalwesen ist ein Spitalaufenthalt eine teure Sache. Falls Sie noch nicht im Besitze unserer "Spitalkosten-Garantie" sind, sollten Sie sofort handeln.

Auskunft und Beratung:

**KRANKENKASSE KKB, Sektion Toffen
Otto Ostheimer, Bahnhofstrasse 20, Tel. 819 27 07**

**Bürozeiten: Dienstag - Samstag 09.00 - 11.00 Uhr
Freitag zusätzlich 17.00 - 19.00 Uhr**



Beratung, Planung und
Ausführung von
Elektro-Anlagen
Telefon A + B
EDV-Kabelsysteme
Reparaturen und Servicedienst
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen
Gartenstrasse 10
Telefon 819 10 80

apotheker belp

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Tel. 819 56 81

und durch Kalk getrübes Wasser - sind gesundheitsschädigend. Für die Überprüfung und Instandstellung der Hausinstallationen ist Ihr Sanitärinstallateur der richtige Mann. Die Kosten gehen zu Lasten der Hauseigentümer (Wasserreglement § 14 und 15). Nun hoffen wir, Ihnen in Zukunft störungsfrei einwandfreies Wasser aus unserer neuen und modernen Anlage liefern zu können.

Aufruf an die Bevölkerung

Wenn irgend etwas Abnormales auffällt (Rauschen, Aufstösse, Nässen), das auf ein Leck im öffentlichen Leitungsnetz hinweisen könnte, bitten wir um Mitteilung an die Bauverwaltung der Gemeinde oder an den

Brunnenmeister W. Hadorn, sen.

Toffe-Märit 1992

Red. Am Samstag, 5. September, findet der traditionelle Toffe-Märit statt. Der Gewerbeverein plant, die Veranstaltung etwa im gewohnten Rahmen durchzuführen. Hier einige Schwerpunkte, die von Mal zu Mal neu bestimmt werden müssen:

- Rösslispiel
- Flohmärit
- Raclette-Stube
- Asylantenstand (Kontakt zur Bevölkerung, Verkauf von eigenen Erzeugnissen, kulinarischen Kostproben aus ihren Heimatländern und anderen Waren)
- Die Abendunterhaltung mit Tanz wird mit dem BSV durchgeführt

Die Ankündigungen von Veranstaltungen im Rahmen des Toffe-Märit durch Vereine und Gruppen fassen wir nachstehend zusammen

Toffemärit - Flohmärit

Herzlichen Dank an alle, die uns beim letzten Flohmärit unterstützt haben. Wir haben den Plausch am Handeln und Feilschen entdeckt, darum führen wir auch dieses Jahr wieder einen Flohmarkt durch. Schon lange versperrt etwas den Platz, das gar nicht mehr gebraucht wird. Vielleicht habt Ihr auch einmal ein Geschenk erhalten, das... nun ja! Denkt doch bitte an uns.

Gerne nehmen wir die Gegenstände am Freitag, 4. September 1992 (ab 20.00 Uhr) beim Coiffeur Reber, Bahnhofstrasse, entgegen. Sollte es Euch nicht möglich oder zu umständlich sein, Euer Flohzeug zu bringen, wenden Sie sich bitte an Marianne Zahnd (819 18 01) oder Marlies Fäh (819 46 72).
Marlies Fäh

Für den Bücherstand der **Schulbibliothek Toffen** werden wieder guterhaltene Bücher (auch Taschenbücher) gesucht. Sie können abgegeben werden bei:

Frau Karin Messerli, Bifangweg 26, Tel: 819 41 19

Herzlichen Dank allen Spendern!



Offizielle Vertretung
Finanzierung/Leasing
Reparaturen aller Marken
Stets gepflegte Occasionen

Garage Peter Siegenthaler AG

Tel. 819 3611/12

Gartenstrasse 10 a, 3125 Toffen

Schrepfer Gartenbau

3123 Belp
Telefon 031 819 21 08

3125 Toffen
Telefon 031 819 21 08

Cotoneaster-Zucht
Verbundsteinplätze
Garten-Beratung
-Gestaltung
-Pflege



Ernst Hofmann + Söhne AG **3125 Toffen** **Telefon 031 819 05 27**

Spezialunternehmung für

- *Selbstnivellierende Unterlagsböden*
- *Isolier- und Unterlagsböden*
- *Zementüberzüge begehbar*
- *Industrieeläge kunststoffvergütet*
- *Kunstharzbeschichtungen*
- *Kunstharzversiegelungen*

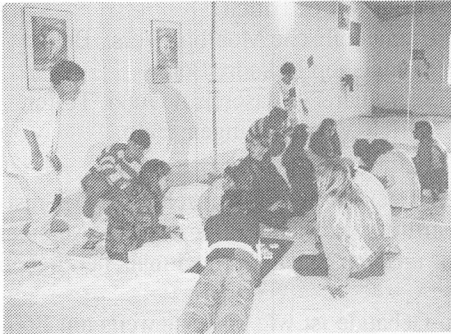
Kostenlose Beratung

Spielsachenmärit

Am 5. September findet wiederum der Toffemärit statt. Dieses Jahr organisiert der **Elternverein Toffen und Umgebung** einen **Spielsachenmärit**. Kinder haben die Möglichkeit, Spielsachen (nur in gutem Zustand), die sie nicht mehr brauchen, selber zu verkaufen oder zu tauschen. Interessierte Kinder melden sich baldmöglichst bei Maria Haas, Tel. 819 45 37.

Maria Haas

Jugendtreff - erfolgreiche Eröffnung



19. Juni 1992 - 15.30 Uhr - Die Organisatoren treffen mit sämtlichem Material im Lokal ein und beginnen mit der Einrichtung - 15.45 Uhr - Der Musikchef für den heutigen Tag, Kurt Affolter, kommt mit CD's und Kassetten - 15.55 Uhr - Alle Anwesenden erleben die letzten 5 Minuten vor der Eröffnung in gespannter Ruhe - Um 16.00 Uhr fällt der Startschuss. Trotz der schlechten Witterung treffen unerwartet viele Junge ein. Ein toller Erfolg.

Bis zum Schluss sind immer viele Jugendliche anwesend. Es wird intensiv gespielt, geredet und Musik gehört.

Dank grosszügigen Naturalienspenden von:

- Fam. Liebi, Lebensmittelgeschäft, Toffen
- H.P. und U. Bräuchi, Chäsi, Toffen
- Landw. Genossenschaft, Toffen

war es möglich, den Jugendlichen zur Eröffnung gratis Getränke und Snacks abzugeben.

Grossen Anklang fand auch der Wettbewerb, bei dem es galt, Fragen rund um den Treff zu beantworten. Das genaue Gewicht der "Träumerbank" hat allerdings niemand erraten: sie wiegt 31 kg.

Die Gewinner der schönen Preise sind:

1. Preis: Melanie Aegerter Transistorradio, gespendet von Firma Ch. Rohrer, Toffen
2. Preis: Hanna Winkler Aquarellfarben, gespendet von Firma Schneider-Farwaren, Bern
3. Preis: Marc Zbinden Discolauflicht, gespendet von Firma K. Krebs, Toffen
4. Preis: Marcel Zahnd Solis-Haartrockner, gespendet von Coiffeur H. Reber, Toffen
5. Preis: Kurt Affolter Illusion-Kaleidoskop, gespendet von Boutique Lokerli, Belp

Herzliche Gratulation!

Ein besonderer Dank richtet sich an unsere Spender, vorab an die Bank Belp und den Kirchenverein Toffen. Die wohlwollende Einstellung des einheimischen Gewerbes und der Vereine wissen wir sehr zu schätzen. Ihre spontane Spendenbereitschaft ermöglicht es uns, das Angebot im Treff laufend zu verbessern und zu vergrössern.

Bank Belp (Fr. 1'000.--)
Kirchenverein Toffen (Fr. 500.--)
Boutique Lokerli, Belp
Ettima, H.U. Tanner, Toffen
Familie R. Schmidlin, Toffen
Familie W. Messer, Bern
Gasthof Bären, Familie Marti, Toffen
Jordi AG, Belp
Jürg Affolter, Garage, Toffen
Jörg v. Niederhäusern, Garage, Toffen

Kempf AG, Toffen
Marag, Rudolf Marti, Belp & Toffen
Matter AG, Toffen
N. & U. Leuenberger, Tea-Room, Toffen
Perler & Co, Toffen
Emmentalische Mobiliar-Vers., Belp
Kindershop Mikado, Belp
Schreinerei / Glaserei, A. Jutzi, Toffen
Zürich-Versicherungen, Belp

Von diesem Geld konnten wir bereits einen Tischtennis-Tisch anschaffen. Der restliche Betrag ruht auf einem Konto und wird zur Einrichtung des uns in Aussicht stehenden, eigenen Raumes verwendet. All unseren Spendern nochmals herzlichen Dank.

Der Treff im neuen Ballettstudio im Belto-Gebäude ist wie bisher jeweils am Freitag ab 16 Uhr geöffnet.

Zum Schluss noch ein Aufruf in eigener Sache:

Zur Betreuung während den Öffnungszeiten und zur Mithilfe beim Ausbau des neuen Treffs suchen wir weitere Erwachsene. Wenn Sie sich von dieser Aufgabe angesprochen fühlen, bitten wir Sie, sich mit Frau V. Schertenleib (☎ 819 47 31) oder Frau S. Strübin (☎ 819 01 79) in Verbindung zu setzen. A. Siegrist

Gratulationen

Wir freuen uns, folgender Toffnerin zum Geburtstag gratulieren zu können:

75 Jahre: Frau Verena Zbinden, geb. 22.9.1917, Grüdstrasse 44

Wir wünschen der Jubilarin, sicher auch im Namen ihrer Angehörigen, Freunde und Bekannten und aller Leser der "Toffe-Zytig", ein frohes Geburtstagsfest und für die Zukunft alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

Gemeinnütziger Verein

K. Jaggi

Willkommen in Toffen

ob. An der Versammlung der evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Belp vom 29. 6. 1992 nahmen 119 Gemeindeglieder teil, darunter viele aus Toffen. Wichtigstes Traktandum war die Wahl eines Nachfolgers von Herrn Pfarrer Schiltknecht, der ins Bündnerland zieht. In einer langen, angeregten Diskussion wurde Pfarrer Heinrich Vögeli in einer eigentlichen Kampfwahl zum Nachfolger bestimmt. Gemäss Reglement musste das Wahlverfahren schriftlich durchgeführt werden.

Schmutz Sport

Ihr Partner
für Sportgeräte
und Freizeitbekleidung.
Immer genügend Parkplatz.

W. Schmutz AG
3123 Belp, Bahnhofplatz
Telefon 031 819 45 85

Gasthaus Bären

Jeden Dienstag
und jeden letzten
Sonntag im Monat
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geeignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten
Grosser Parkplatz
für PWs und Cars

Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

COIFFURE POSTICHES
BIOSTHETIK

Morgenthaler

TEL. 031/454154
MONBIJOUSTR. 73
BERN
TRAM 9 SULGENAU

HÖRBERATUNG BERN

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern, 031 21 22 55

Gratis-Hörtest
ohne Voranmeldung

René Schneider AG
eidg. Fachausweis



Ihr Fachgeschäft
für digital progr.
Im-Ohr-Hörgeräte

50 Schritte hinter LOEB, neben Spengler

Kindershop MIKADO

Bahnhofstrasse 1, Dorfzentrum Belp

Telefon 819 34 42

Geöffnet ab 9 Uhr Freitag Abendverkauf

Hans Ryf

Inneneinrichtungen

Eigene Polsterwerkstatt
Modern und mit Stil.

3125 Toffen
Tel. 819 12 93

Bettwaren, Teppiche, Vorhänge
Plastic-Wand- und Bodenbeläge

Immer vorteilhaft in Ihrem Fachgeschäft!

HP + U. Bräuchi
Bernstrasse 22
3125 Toffen
Tel. 819 02 61



Jetzt eindecken mit Rosé und leichten Sommerweinen!
Rosé ist ein hellfarbener Wein aus blauen Trauben

Oeil de Perdrix

Rosal

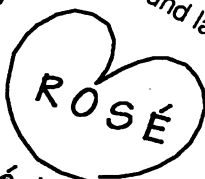
Lambrusco

Dôle Blanche

Bajazzino

Für rosige Zeiten
und laue Sommernächte

Beaujolais
Pisca-Frizz



Rosé d'Anjou

Festival

Frizzante Rose

An lauen Tagen und warmen Abenden gibt es genügend Gründe
für gemütliche Stunden! Ein leicht bekömmlicher Rosé leistet
Ihnen dabei immer gute Gesellschaft.

Und dazu ein auserlesener Käse aus unserem reichhaltigen
Sortiment.

Ihr Käse/Wein Spezialist

SEIDENMALEREI

Margrit Sennewald, Grüdstrasse 21, 3125 Toffen

☎ 031/819 27 81

Malkurse für Einzelpersonen, Fixieren Ihrer Arbeiten,
Verkauf div. Seiden, Damenbekleidung, Foulards,
Kravatten und vieles mehr.

Besichtigung und Verkauf jeden Mittwoch 14 bis 17 Uhr

Quasi als Antrittsgeschenk bewilligte die Versammlung einen Kredit von 70'000 Franken zur Erneuerung des Badezimmers im Pfarrhaus Dorfstrasse, das Herrn Vögeli Amtssitz wird.

Von Herrn Schiltknecht übernimmt Herr Vögeli den Pfarrkreis Süd. Sein hauptsächlichstes Betreuungsgebiet wird also Toffen sein. Wir heissen ihn hier herzlich willkommen und wünschen ihm einen guten Start.

20 Jahre Kurt Krebs AG

ob. Die Firma Kurt Krebs AG kann auf ihr 20jähriges Bestehen zurückblicken. Zu diesem Anlass haben wir Herrn Krebs gebeten, die Leser der "Toffe-Zytig" kurz über die Entwicklungsstationen seines Unternehmens zu informieren:

"Nach Bestehen der Meisterprüfung als Elektroinstallateur habe ich während einiger Zeit im Oberland als Technischer Geschäftsführer gearbeitet. Am 1. August 1972 haben wir dann die Einzelfirma 'Kurt Krebs, Elektro- und Telefonanlagen' gegründet. Die Auftragslage für unsere Kleinfirma war von Anfang an sehr gut. Dank motiviertem, gutem Personal konnte bald ein grosser und treuer Kundenkreis aufgebaut werden. Unserem treuen Personal, unserer Vielseitigkeit und der Einsatzfreude ist es zu verdanken dass auch in konjunkturell schwachen Zeiten eine gute Auslastung erzielt worden ist. Laufend bilden wir auch Lehrlinge zu tüchtigen Berufsleuten aus. Der Installationssektor, wie der Handel mit Elektrogeräten, ist heute noch erfolgreich und zeigt steigende Tendenz.

Am 1. August 1986 erfolgte die Umwandlung der 'Einfachen Gesellschaft' in die Aktiengesellschaft 'Kurt Krebs AG'. Meine Frau Verena ist Mitglied des Verwaltungsrates und Inhaberin der Prokura.

Die gemieteten Lagerräume erwiesen sich bei dem erhöhten Geschäftsumfang bald einmal als zu klein. Es fehlte auch der dringend benötigte Ausstellungsraum. Deshalb wurde intensiv nach einem vorhandenen, geeigneten Objekt oder nach Bauland in Toffen Ausschau gehalten. Schliesslich konnte der Neubau an der Bernstrasse 29, an optimalem Standort, realisiert werden. Dank der sehr guten, partnerschaftlichen Zusammenarbeit mit der Firma 'ETTIMA AG' (Inhaber H.U. Tanner) kann der firmeneigene Teil der Liegenschaft vorzüglich genutzt werden.

Seit 1. Januar 1992 ist die 'Kurt Krebs AG' *Stützpunkt der Firma Schulthess Waschmaschinen* für die Ämter Seftigen und Schwarzenburg. Dies bedeutet dauernde Lieferbereitschaft der gebräuchlichsten Modelle für Neuinstallationen oder Austausch von Schulthess-Geräten.

Am 1. Mai 1992 erfolgte durch die PTT-Fernmeldedirektion die Freigabe der Telefonendgeräte. Sämtliche Telefonapparate, Vermittler und Peripheriegeräte können direkt bei uns als PTT-Vertragspartner bezogen werden. Damit stehen uns das grosse Know-how der PTT als Betreiberin der Telekommunikationsnetze und ein verlässlicher Partner für Beratung und Service zur Verfügung. Denn ein Gerät ist nur so gut, wie die dahinterstehende Serviceorganisation. Sämtliche Elektrogeräte und Installationen können von uns verkauft, erstellt und unterhalten werden. Sehr gute Verbindungen bestehen auch zu unseren Partnern wie Siemens und Sibir, Verzinkerei Zug, etc., so dass zum Beispiel Kühl- und Gefriergeräte innert 24 Stunden

ab unserem Lager ersetzt werden können. Der direkte Zugang zu den grossen Lieferanten und Herstellern erlaubt uns die optimale Bedienung unserer Kundschaft.

Wir danken Ihnen für Ihre Treue und werden Sie auch in Zukunft einwandfrei und kompetent beraten und bedienen.

Ihr Elektro- und Telecom-Partner
Kurt Krebs AG"

Handel und Gewerbe

ob. Nach wie vor gibt es ausser der Spychermatte in Toffen keine grösseren Bauvorhaben und Bauplätze. Was man sieht, sind Aus- und Anbauten oder Fassadenrenovationen. All dies sind hochwillkommene Aufträge an die Bauwirtschaft, aber doch nur ein Tropfen auf den heissen Stein. Wie aus der Bauindustrie zu vernehmen ist, verfahren die Banken bei der Vergabe von Baukrediten und anderen Zusagen sehr restriktiv. Ob sie damit nicht über das Ziel hinausschiessen? Kann es im Interesse der Öffentlichkeit liegen, dass bis anhin seriös arbeitende Bau- und Planungsunternehmen vom Konkurs bedroht sind? Parallel zu diesen Restriktionen wird auf dem Bausektor ein ruinöser Preiskampf ausgetragen, dessen Auswüchse manchem Unternehmen noch den letzten Schnauf nehmen!

Gemäss Baupublikationen und Beobachtungen an Ort sind im Gange oder abgeschlossen:

- Aufstockung des Hauses Pirkheim, Kaufdorfstrasse 5. Die neue Wohnung ist für den Eigenbedarf bestimmt.
- Wie zu erwarten war, beabsichtigen Margrit und Peter Stucki, die vor einiger Zeit das Talgut erworben und bezogen haben (Gemeinde Belp), den Bau einer grossen Scheune mit Jauche- und Fahrsilo.
- Das neue Reservoir im Breitlohn ist praktisch fertiggestellt. Vom Tal aus sind gerade noch ein Stück Stützmauer und die Türe zu sehen. Die gleiche Bauequipe unter Polier Anton Siegenthaler ist gegenwärtig mit dem Bau der neuen Gürbebrücke beschäftigt. Nachdem Mitte Juli 17 Betonpfähle für die Foundation 36 m in den Boden gerammt worden waren, wurde die alte Brücke am Freitag, 17.7. abgebrochen und das Material sofort weggeräumt. Sogar die Böschung wurde provisorisch wiederhergestellt, so als hätte dort gar nie eine Brücke bestanden. Bei dieser Gelegenheit sei daran erinnert, dass seinerzeit beim Bau des Gebäudes der Landi Tannenstämmen für die Pfählung verwendet worden sind.

Seit letzten Herbst steht die Filiale Toffen (Bernstrasse 25) der "Kempf Metall AG-Tor AG" Muolen, unter der Leitung von Herrn Beat Steiner. Anton Kempf, der in Toffen viele Bekannte hat, ist nach Muolen an den Hauptsitz der Firma zurückgekehrt, wo er als Geschäftsführer eingesetzt ist.

Die Firma Kempf hat einen erfreulichen Aufschwung erfahren - eine bemerkenswerte Ausnahme im Bausektor. Am Hauptsitz sind heute 110 und in Toffen 10 Personen beschäftigt. Weder in Muolen, dem eigentlichen Fabrikationsbetrieb, noch in der Filiale Toffen, die sich ausschliesslich mit der Montage der Produkte beschäftigt, fehlen die Aufträge. In Toffen mussten verschiedene zusätzliche Lager-

MG L Lingeri AG, Toffen

Malerei * Gipserei

Neubauten
Umbauten
Renovationen

Bahnhofstr. 25
3125 Toffen
Tel. 031 819 72 52



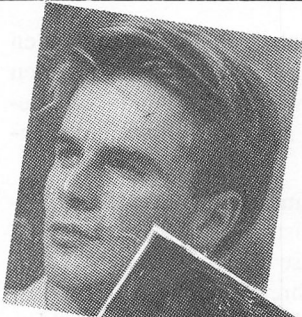
Belpbergstrasse 12, Belp, Tel. 819 41 14

Neu und Secondhand:

Kinderkleidli von 0 bis 12 Jahre,
Kinderwagen, Buggy, Huckepack, Snugli,
Kinderbett, Laufgitter, Babysitter usw.

Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag 9.00 - 11.00 Uhr
Montag, Dienstag + Donnerstag 14.00 - 17.00 Uhr



Coiffure

Reber

- individuelle Typenberatung
- div. Lotions und Aftershaves
Gammon, Boss, Maxim's etc.
- mit und ohne Voranmeldung

Coiffure Reber
Bahnhofstrasse 22
3125 Toffen, Tel. 819 07 01

räume gemietet werden. Die "Kempf AG" baut vorwiegend Tore, aber auch ganze Hallen. Daneben verachtet sie aber auch kleinere Aufträge (zum Beispiel Wintergärten) nicht, was einer der Gründe für ihre Prosperität sein mag. Die Firma hat übrigens mit der kürzlich in Konkurs gegangenen "Kempf und Co. AG" in Herisau nichts zu tun, weder geschäftlich noch verwandtschaftlich.

Das Solarium von Frau Lotti Marti, Niesenweg 11, hat sich über Erwarten gut angelassen. Mindestens doppelt so viele Benutzer machen davon Gebrauch, als erwartet worden sind. Unter den Kunden sind Frauen und Männer, jüngere und ältere. Zur Einrichtung des Solariums gehören neben dem modernen "Rundumbräuner" ein WC, eine Dusche, eine Heizung, ein Kühlventilator und natürlich eine Umzieheinrichtung. Die Strahlung und die Intensität des Bräuners lassen sich individuell zu- oder abschalten und regulieren. Es gibt Kunden, die das Solarium eigentlich gar nicht zur Verschönerung ihres Teints benutzen, sondern um sich von Gelenk- und Rückenschmerzen zu befreien.

Aus "Mon Amigo" wird "Primo".

Seit Juni tragen die beiden Läden der Familie Liebi den neuen Namen "Primo". Die Namensänderung war eigentlich Nebensache. Die Hauptsache war das auf diesen Zeitpunkt eingeführte neue Geschäftsprinzip, das durch günstigere Preise den Umsatz ankurbeln will. Ist das Ziel erreicht worden? Dazu Herr Beat Liebi: "Ja, das Ziel ist bei weitem erreicht. Die Umsätze sind deutlich gestiegen. Hauptgründe für die erfreuliche Entwicklung sind:

- die Wochenend-Reisser
- allgemein günstigere Preise
- Gute Unterstützung durch die wirkungsvolle Werbung in der Tagespresse."

Wir gratulieren

Red. An den IBZ-Schulen für Technik und Informatik haben mehrere Absolventen aus dem Kanton Bern ihre berufsbegleitende Ausbildung abgeschlossen. Unter den Glücklichen befindet sich auch Martin Tessaro, Dahlienweg 5, der nun ausgebildeter Betriebstechniker ist. Wir beglückwünschen ihn zu seinem Diplom und wünschen ihm viel Erfolg in seinem Beruf (aus der BZ).

Ebenfalls der Tagespresse haben wir die Meldung entnommen, dass Monika Dellsperger, Birkenweg 12, zur Lehrerin patentiert worden ist. In Thierachern hat sie bereits eine Stelle gefunden, wo sie direkt die vierte Klasse übernehmen wird. Claudia Kehrli, Römerstrasse 24, hat ihre Verkäuferinnenlehre erfolgreich abgeschlossen. Wir gratulieren den beiden herzlich und wünschen ihnen Befriedigung und Erfolg in ihren Berufen.

Es kommt selten vor, dass uns jemand direkt Meldung über erwähnenswerte Stationen im Leben junger Menschen macht. Es ist zwar begreiflich, dass man mit solchen Dingen nicht gerne hausieren geht, aber es ist ein wenig ungerecht, wenn wir nur die zufällig gelesenen oder gehörten Namen erwähnen und die anderen nicht.

Was mir gefällt

Während Jahren haben sich viele unbeteiligte Bürger über die Schwellentellen aufgehalten. Wer im Perimeter wohnte, musste die Steuer bezahlen. In vielen Fällen deckte der Betrag wahrscheinlich nicht einmal den administrativen Aufwand. An der letzten Gemeindeversammlung wurde nun beschlossen, den lästigen Stein des Anstosses zu beseitigen und das Betreffnis der Gemeindekasse zu belasten. Damit ist die Solidarität unter allen Pflichtigen und die steuerliche Gerechtigkeit hergestellt.

Auch wenn es langweilig wirkt, es muss nochmals gesagt werden: Regelmässig wird die Verbindungstreppe Thunstrasse-Römerstrasse sauber geputzt, unbemerkt und ungechissen. Vielen Dank.

ob

Rund um die Zuckerkrankheit

Red. Die "Berner Diabetes-Gesellschaft" hat uns gebeten, eine umfangreiche Information über die Zuckerkrankheit abzudrucken. Wegen des geringen Umfangs unseres Blattes können wir nur die wesentlichen Elemente daraus verwenden.

Die Diabetes ist eine heimtückische Krankheit, die, wenn sie nicht rechtzeitig behandelt wird, eine betroffene Person schwer schädigen und das Leben einer Familie grundlegend verändern kann (Beispiel: Frau Germaine Berner, die heute als schwerstbehindert gilt).

Die zwei Formen der Zuckerkrankheit

Typ I: Insulinabhängig

Trifft vor allem Kinder und Jugendliche, aber auch junge Erwachsene. Beginnt oft akut und befällt Normalgewichtige. Behandlung mit Diät und Insulin.

Typ II: Nicht insulinabhängig

Trifft Erwachsene und Betagte, wird deshalb auch "Altersdiabetes" bezeichnet. Erbliche Veranlagung, häufigere Diabetesform (ca. 80%) aller Zuckerkranken sind Typ-II-Diabetiker). Behandlung mit Diät bzw. Gewichtsabnahme, evtl. Tabletten.

Die Berner Diabetes-Gesellschaft hilft Ihnen...

Die Berner Diabetes-Gesellschaft ist eine private Selbsthilfe-Organisation für die rund 30'000 Diabetikerinnen und Diabetiker im deutschsprachigen Teil des Kantons Bern. Ihr gehören rund 1600 Mitglieder an.

- Sie fördert Massnahmen, die dem Wohlergehen und den Interessenten der Zuckerkranken dienen: Diabetes-Beratung und Instruktion durch eine diplomierte Fachschwester für Diabetes-Beratung sowie Ernährungsberatung durch eine diplomierte Ernährungsberaterin.

RESTAURANT **Santana** SÜDBAHNHOF

Fam. V. Barros-Brönnimann
Weissensteinstrasse 61
3007 Bern

☎ 031 / 45 12 77

Bankett bis zu 60 Personen auf Anfrage

Kennen Sie
unsere gemütlichen
Lokalitäten?

GASTSTUBE
CHURRASCERIA
WINTERGARTEN
GARTEN

Samstag und Sonntag geschlossen
(auch Samstag und Sonntag)



Storen - Rolladen

- Neumontagen
- prompte Reparaturen

Bern 42 45 05

Toffen 819 34 16

Andreas Jutzzi



*Schreinerei und Glaserei
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 819 44 54*

- Sie führt regelmässig Vorträge, Kochkurse, Turnabende, Gruppengespräche zur Aus- und Weiterbildung wie auch gesellschaftliche Anlässe durch.
- Sie bietet ihren Mitgliedern Spritzen, Alkoholtupfer, Diabetikerausweise, Diätwaagen, Kontrollheftchen, Nahrungsmitteltabellen, Broschüren und anderes Material zu günstigen Preisen an.
- Jedes Mitglied erhält sechsmal jährlich die Zeitschrift D-JOURNAL mit interessanten, gut verständlichen Fachartikeln.

Berner Diabetes-Gesellschaft, Sekretariat, Falkenplatz 1, 3012 Bern, 031 24 45 46

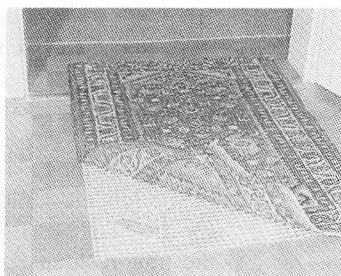
Der häufigste Fall

Gefahrenstelle vorher



Der Teppich haftet nicht auf glattem Boden.

Gefahrenstelle nachher



Ein Teppich-Gleitschutz verhindert das Rutschen.

Selbstportrait

Red. Damit unsere Leserinnen und Leser das Redaktionsteam noch ein wenig besser kennenlernen, bringen wir in den nächsten Ausgaben der "Toffe-Zytig" jeweils ein kurzes Selbstportrait der einzelnen Mitglieder.



Der Redaktionsleiter

Name: Otto Berner-Perrin, geb. 11.11.1920. Frau Germaine Berner, die sich während Jahren ebenfalls für die "Toffe-Zytig" eingesetzt hat, ist nach Schlaganfällen Ende 1990 invalid und lebt seit Februar 1992 im Pflegeheim Riedacker in Heimberg.

Beruf: Pensionierter PTT-Beamter

Hobbies: Restauration von Aufziehgrammophonen, Intarsien (für beides gegenwärtig keine Zeit), Wandern, Grillieren, Pflege der Geselligkeit.

Werdegang: In den ersten zwei Jahren meiner Toffner Zeit lebte ich zurückgezogen, ganz auf den Ausbau und die Ausstattung meines 1968 gebauten Häuschens konzentriert. Ich glaubte, auch ohne Kontakte zum Dorf glücklich leben zu können. Etwa 1970 nahm ich ausnahmsweise an einem Dorffest teil. Spät in der Nacht unterlag ich den Tücken einer Verbrüderungsaktion und nahm die Einladung zum Mitmachen in der Männerriege an.

Dies war der Anfang einer widersprüchlichen Dorfkarriere. Einerseits erwarb ich mit der Übernahme verschiedener Ämter in der Gemeinde und in Vereinen viel Erfahrung und sicher auch einigen Respekt. Andererseits verkam ich von der "patriarchalischen Respektperson" zusehends zur Zielscheibe vorwitziger Toffner. Sogar Kinder nannten mich "Antennen-Otto" oder "Kirchenfürst". An die anderen Übernamen erinnere ich mich nicht mehr. Ist mir auch egal.

Ich habe manchem meiner "sauberen" Kollegen Rache geschworen. Aber jedesmal, wenn sich die Gelegenheit zum Vergeltungsschlag ergab, hatte ich vergessen, weshalb ich eigentlich diesen oder jenen bestrafen wollte. So kam mancher Vorwitzige um die gerechte Strafe herum.

Jetzt ist es für Bestrafungen und Korrekturen zu spät. Wahrscheinlich bleibe ich die Dulderfigur, die sich vorzüglich auch als Blitzableiter für die "Toffe-Zytig" eignet. Eigentlich hatte ich mir auch Strafen für die ungerechten Kritiker meiner Arbeit als Chefredaktor ausgedacht. Aber lassen wir das...

Meine Beziehungen zur "Toffe-Zytig": Es kann ja gar nicht anders sein, als dass ich mich mit Herz und Seele der "Toffe-Zytig" widme. Alles, was ich im Dorf sehe oder höre, betrachte ich gleich mit den Augen des Jägers nach Information und Unterhaltungsstoff. Manches sehe ich mit anderen Augen, als meine Redaktionskolleginnen und -kollegen. So kann es passieren, dass einer meiner schönen, mit viel Aufwand und Hingabe verfassten Beiträge erbarmungslos und respektlos einfach gestrichen oder zerrissen wird. Macht auch nichts...

Asylbewerber in Toffen

Gemäss Bundesrecht und Kantonalen Weisungen ist Toffen verpflichtet, maximal bis zu 26 Asylbewerber aufzunehmen (1,3 % der Wohnbevölkerung). Heute halten sich in Toffen 15 Asylbewerber aus Sri Lanka, Ghana und Liberia auf.

Durch einen glücklichen Zufall ist es dem Gemeinderat gelungen, mit dem Besitzer der Liegenschaft Bahnhofstr. 17 einen vorläufig auf zwei Jahre befristeten Mietvertrag abzuschliessen. Damit ist die Unterbringung vorübergehend gewährleistet.

Nebst der Unterbringung ist die Gemeinde zuständig für die Betreuung und, bei finanzieller Unselbständigkeit, für die Auszahlung eines bescheidenen Unterstützungsgeldes. Für die Betreuung sind die eingesetzte "Betreuergruppe für Asylbewerber der Gemeinde Toffen" und die "Regionale Sozialberatung Belp" zuständig.



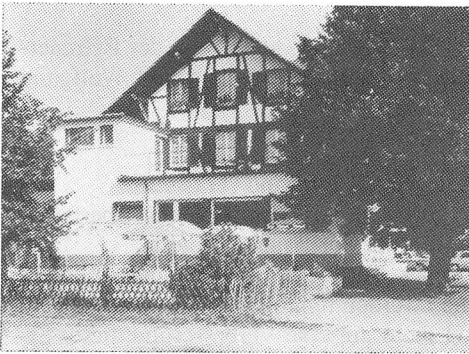
KÜNG METZG

3125 TOFFEN BERNSTRASSE 35

TELEFON 031 819 02 58



Restaurant **Bahnhof** 3125 Toffen



Für guet z'ässe u
gmütlech z'si,
chehrsch im Räschte
z'Toffe i!

M. Bleuler
und Personal

Telefon 031 819 02 54



Transporte + Muldenservice
3123 Belp

Die Unterstützung für Asylbewerber ohne Arbeit beträgt für den Unterhalt Fr. 10.-- pro Tag sowie Fr. 3.-- als persönliches Taschengeld. In diesem Fall bezahlt die Gemeinde die Miete. Die von der Gemeinde ausgerichteten Unterstützungsgelder und Mieten können dem Bund in Rechnung gestellt werden, so dass der Gemeinde keine direkten Kosten entstehen.

Nach einer Wartefrist von sechs Monaten dürfen Asylbewerber in vom Kanton bestimmten Bereichen Arbeit annehmen. Ein erwerbstätiger Bewerber zahlt der Gemeinde Miete und muss in angemessenem Rahmen vorher erhaltene Unterstützungsgelder zurückzahlen (direkter Lohnabzug von 7 %). Es muss allerdings erwähnt werden, dass seit November 1991 keine Arbeitsbewilligungen mehr erteilt worden sind. Die bisherigen Erfahrungen in Toffen zeigen, dass sich bei der Aufnahme von verschiedenen Asylbewerbern kaum grössere Schwierigkeiten ergeben haben.

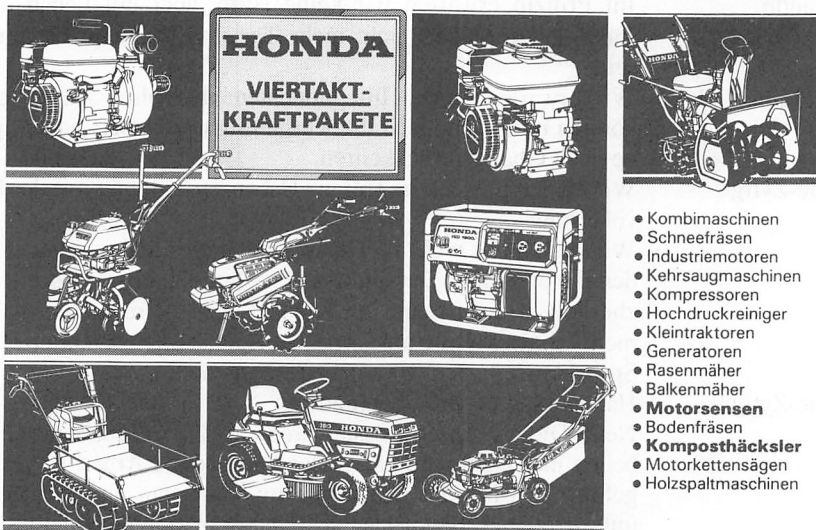
Die Gründe, welche Menschen zur Flucht veranlassen, sind so vielfältig wie die Konfliktsituationen, über die wir laufend durch die Medien informiert werden. Auch wenn vielfach diese Gründe den Anforderungen unseres Asylgesetzes nicht standhalten, sind es häufig achtenswerte und schicksalsschwere Entscheidungen, die von Flüchtlingen in einer für sie hoffnungslosen Situation getroffen werden.

Um den Leserinnen und Lesern der "Toffe-Zytig" einige wenige Gedanken der Asylbewerber in Toffen zu vermitteln, haben wir in ihrer Unterkunft ein kurzes Interview aufgenommen. Beteiligt waren:

- Fernando, 33 Jahre alt, aus Sri Lanka
- Richard, 27 Jahre alt, aus Ghana
- Alex, 33 Jahre alt, aus Ghana
- eine Gruppe Asylbewerber im Hintergrund als Zuhörer, sowie von der Betreuergruppe Frau Winkler, die Herren Nyffenegger und Schertenleib und Wolfgang Sennewald von der "Toffe-Zytig".

Hier nun die gestellten Fragen und die erhaltenen Antworten:

- "Toffe-Zytig" Aus welchem Grunde haben Sie Ihr Land verlassen?
Fernando Aus Angst vor dem Terror gegen Tamilen; bei Überfällen werden ganze Familien mit ihren Kindern getötet.
- Richard und Alex Aus Angst vor politischer Verfolgung; der Regierung nicht gleichgesinnte Personen werden inhaftiert.
- "Toffe-Zytig" Gab es keine Hoffnung mehr auf eine Verbesserung dieser Situation?
Fernando, Richard und Alex Bei unserer Flucht sahen wir keine Hoffnung. Man lebte in der Angst, dass auch Familienangehörige wegen unserer Haltung bestraft würden. Sehen Sie, wir können auch von hier keine Post zu unseren Familien schicken ohne zu befürchten, dass sie geöffnet wird und Angehörige unter Repressalien leiden müssen.
- "Toffe-Zytig" Welche Art von Hilfe oder welche Zukunft erwarten Sie in der Schweiz?



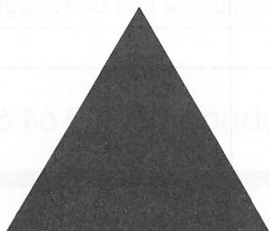
HONDA
**VIERTAKT-
KRAFTPAKETE**

- Kombimaschinen
- Schneefräsen
- Industriemotoren
- Kehrsaugmaschinen
- Kompressoren
- Hochdruckreiniger
- Kleintraktoren
- Generatoren
- Rasenmäher
- Balkenmäher
- **Motorsensen**
- Bodenfräsen
- **Komposthäcksler**
- Motorkettensägen
- Holzspaltmaschinen

MATTER

3125 Toffen
Belpbergstrasse 7
Telefon 031 819 5107
Samstag Vormittag
geöffnet!

Wir bringen altes Holz
wieder zum Strahlen.
Mit Sandstrahlen.



Sandstrahlerei Hänni AG
Metallschutz. Holzschutz.
Betonschutz. Gerüstbau.

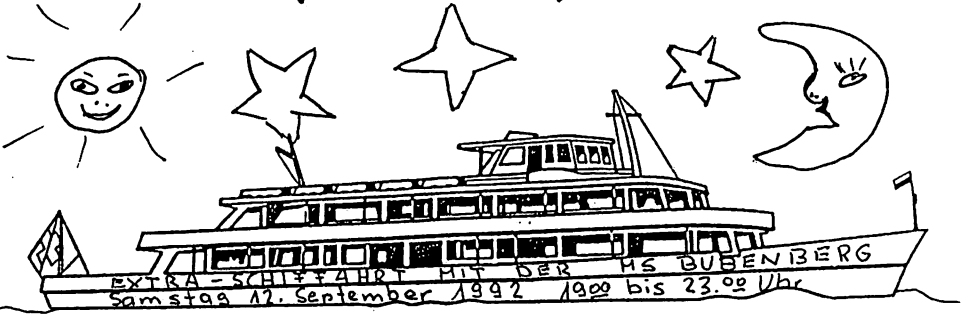
Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 / 809 24 94
Telefax 031 / 809 31 21

- Fernando Im Prinzip erwarten wir keine Hilfe, aber ein Leben ohne ständige Angst und nicht mehr Tag und Nacht in Gefahr zu sein.
- Richard und Alex Wir erwarten keine Hilfe, möchten aber ohne Angst leben können und, wenn sich die Verhältnisse gebessert haben, gerne nach Ghana zurückkehren.
- "Toffe-Zytig" Wie fühlen Sie sich in Toffen? Haben Sie Kontakt mit der Bevölkerung?
- Alle Wir fühlen uns wohl in Toffen, haben aber kaum Kontakt mit der Bevölkerung. Da sind die Sprachprobleme und die Unsicherheit, wie die Leute auf Kontaktversuche reagieren. Allgemein sind wir verunsichert, ob man uns akzeptiert. Für Sprachkurse haben wir auch zu wenig Geld.
- "Toffe-Zytig" Haben Sie eine Arbeit gefunden?
- Alle Nein. Dies ist unser grösstes Problem. Wir möchten gerne arbeiten und Geld verdienen. Das Leben ohne Arbeit ist unausgefüllt, und mit der Unterstützung kann man nur sehr wenig unternehmen. Alles ist teuer. Schon ein Bahnabonnement ist für uns kaum erschwinglich.
- "ToffeZytig" Wie empfinden Sie den Unterschied vom Leben in Ihrer Heimat zur Schweiz?
- Fernando Daheim haben wir viel mehr zwischenmenschliche Kontakte. Man nimmt sich Zeit füreinander, sitzt zusammen und plaudert. Vielleicht spielt auch das Klima eine Rolle; wir sitzen viel vor unseren Häusern im Freien.
- Richard und Alex Es gibt grosse Unterschiede in der Lebensauffassung. Aber für uns ist es wichtig, dass man keine Angst haben muss und auch ausserhalb der engsten Familie seine eigene Meinung vertreten darf, ohne Angst vor Repressalien.
- "Toffe-Zytig" Was ist Ihre grösste Hoffnung für die Zukunft?
- Alle Momentan haben wir keine grossen Hoffnungen und sehen eher eine schwarze Zukunft. Trotzdem hoffen wir sehr, dass sich die Bedingungen in unserer Heimat bessern werden und wir wieder dorthin zurückkehren können.
- "Toffe-Zytig" Ich danke Ihnen für dieses Gespräch und wünsche Ihnen alles Gute.

W. Sennewald und Betreuergruppe

Ärztlicher Notfalldienst Belp & Umgebung ☎ 819 64 64

Samstag 12. September 1992, von 19⁰⁰ - 23⁰⁰ Uhr



2. SOMMERNACHTS-EXTRA-SCHIFFFAHRT mit dem 2. grössten Schiff auf dem Thunersee MS BUBENBERG 4 STUNDEN LANG



EXTRA-MENUE

HEISSER HOLZFAELLERSCHINKEN
KARTOFFELSATLAT
BOHNENSALAT
SCHWARZBROT
zum Dessert
FRISCHER FRUCHTSALAT

Preise:

SCHIFFFAHRT 4 STUNDEN Fr. 40.--
TANZ, ERHOLUNG, PARTYFREUDE G R A T I S
MENUE, (Getränke separat) Fr. 22.-- pro Person
AUF WUNSCH AUCH A-LA-CARTE MOEGLICH

Da die Platzzahl beschränkt ist, bitte vorher anmelden.
Das EXTRA-MENUE wird gekocht an Bord genommen, daher ist
auch hier die Vorbestellung nötig.



TANZ + UNTERHALTUNGS-ORCHESTER



ORGANISATION UND BILLETVERKAUF

Coiffeur HEINZ REBER
WERNER ZAHND (BSV)
RES KIENER

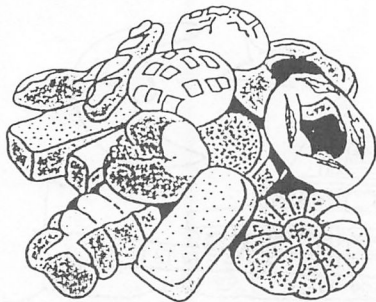
Abfahrt des Schiffes um 19.00 Uhr, Ankunft um 23.00 Uhr
Einstiegsteg wird angeschrieben.

ZUGVERBINDUNG TOFFEN AB 18.19 Uhr, BERN AB 17.49 UHR
RUECKREISE THUN AB 23.21 UHR, TOFFEN AN 23.46 UHR
F A H R K O S T E N NUR Fr. 11.80, Thun-retour.

Tel. 819 07 01
Tel. 819 18 01
Tel. 819 30 68



TOFFEN



Der Tea-Room für jung und alt
Auswahl von über 80 Coupes
Grosse Auswahl an Patisserie

Tea-Room Bäckerei Toffen

Familie N. und U. Leuenberger
Telefon 031 819 22 05



Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen

Kunstschmiede **Mech. Werkstätte**
Schlosserei **Landmaschinen**

Belpbergstrasse 20
Tel. 031 819 05 07

Mitglied



**BODAY
BULLONI**

Fachgeschäft für Augenoptik

3001 Bern Schwanengasse 6 Telefon 031 22 79 82

BRILLEN + KONTAKTLINSEN

NIESENWEG 24
3125 TOFFEN

Verkauf und Service von:

Fahrrädern

Motorfahrrädern

Automobilen



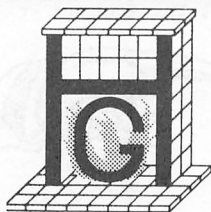
JÜRIG AFFOLTER

FIAT

GARAGE

3125 Toffen

Tel. 031 819 05 86



Gottfried Hari

Cheminée- und Ofenbau, Plattenbeläge

Maurerarbeiten, Renovationen

Stockhornstrasse 51

3125 Toffen

Telefon 031 819 28 27



MTV Jubiläumsturnfest in Worb, 19. - 21. Juni

Mit über zwanzig Turnerinnen starteten wir am Samstagmorgen bei recht gutem Wetter und noch besserer Laune nach Worb. Schon am Morgen gab es viele turnerische Darbietungen in farbenfrohen Tenues zu bestaunen.

Um 13.05 Uhr galt es für uns zum ersten Mal ernst. Bei flotter Musik und mit einem neuen Turnkleid konnten unsere Turnerinnen bei der Premierenaufführung der Pflicht-Modern eine Note von 8,75 erreichen. Um 16.00 Uhr erkämpften wir beim Allroundtest die hervorragende Note 9,7. Als letzte Disziplin stand Geräteturnen auf unserem Programm. Mit acht Turnerinnen erreichten wir beim Barrenturnen eine Note von 8,933. Unsere Gesamtnoten brachten uns auf den 9. Rang, auf den wir sehr stolz sind.

Um 17.30 Uhr konnten wir endlich unsere Bäuche wieder vollstopfen. Bei Musik und verschiedenen turnerischen Darbietungen erlebten wir in Worb einen unvergesslichen Abend.

Am Sonntagnachmittag gestalteten wir mit zweihundert anderen Frauen die Schlussvorführung. Das Mittelländische Jubiläumsturnfest in Worb wird uns sicher lange in guter Erinnerung bleiben.

Für die kommenden Gürbetaler Turntage in Kiesen am 15. und 16. August wünschen wir unseren Turnerinnen toi, toi, toi!

Nach einer kurzen Sommerpause turnen wir ab 30. Juli wieder jeden Donnerstag von 20.15 bis 21.45 Uhr. Alle Mädchen, die die 9. Klasse beendet haben, laden wir gerne zu einer Schnupperturnstunde ein!

Tätigkeitsprogramm:

15./16. August

Gürbetaler Turntage in Kiesen

22./23. August

Wanderwochenende

5. September

Toffemärit

S. Liebi

Mädchenriege

Schweizerische Leichtathletik Nachwuchs-Wettkämpfe

Am 30. Mai 1992 radelten fünfundzwanzig Mädchen, in Begleitung der Leiterinnen, bei wunderschönem Wetter nach Belp, um ihre sportlichen Leistungen unter Beweis zu stellen.



Das führende Haus für Küche und Bad

Dynamisch • Kompetent • Innovativ

Sanitas Troesch AG

Sägemattstrasse 1

3098 Köniz

Telefon 031 / 970 27 11

Telefax 031 / 972 25 06 (Bad)

031 / 971 19 36 (Küche)

Ausstellung, Beratung und Verkauf

Allschwil · Arbedo · Basel · Chur · Crissier · Genève · Jona · Köniz
Kriens · Olten · Pfäffikon · Sierre · St. Gallen · Thun · Zürich

PORTNER Getränke-Abholmarkt

Bernstrasse 61 3125 Toffen
Telefon 031 819 16 51 oder 809 03 39

Öffnungszeiten: MO / DI / SA 08 bis 12 Uhr
FR 14 bis 18 Uhr



Video-Schneideplatz
VHS/S-VHS

Schneiden Sie
Ihre Video-
filme wie
Profis; wir
helfen Ihnen.



ROHRER
TV · VIDEO · HI-FI · CAR · STEREO
Belpbergstrasse 14, 3125 Toffen
Telefon 031 / 819 44 77



Spezialgeschäft
für Bedachungen
Holzkonservierungen
und Dachisolationen

H. Bigler & Co., Toffen
Bahnhofstrasse 25 Telefon 031 819 23 23

Rangliste:

Kategorie A: Rang 8. Leu Regula, 9. Rothen Sandra

Kategorie B: Rang 13. Steiner Chantal, 39. Huber Sanath

Kategorie C: Rang 5. Keller Fränzi, 8. Schläppi Christina, 9. Blum Isabelle,
16. Siegenthaler Katja, 32. Ulrich Karin, 35. Moser Marianne,
51. Beyeler Andrea, 54. Kilchenmann Karin, 69. Spahni Cor-
nelia

Kategorie D: Rang 17. Jutzeler Corinne, 29. Hänni Manuela, 34. Tanner Karin,
58. Matter Claudia

Kategorie E: Rang 1. von Dach Monja, 2. Bigler Anita, 4. Probst Martina,
24. Burren Fabienne, 32. Suter Nadja, 33. Huber Mirjam,
37. Grossniklaus Karin, 42. Huber Rebekka

Allen Mädchen gratulieren wir zu ihren hervorragenden Leistungen!

Nach den Sommerferien können die 2.-Klässler-Mädchen jeden Mittwoch von
18.00 - 19.30 ins Turnen kommen! "Chum u probiers doch o emau!"

S. Liebi

Frauenriege

Mutter+Kind-Turnen

Wer Alle interessierten Mütter und Väter mit Kindern ab drei Jahren

Wo In der Turnhalle Toffen während jeweils 45 Minuten

Wann 1. Gruppe ab Dienstag, 20. Oktober, 14.20 - 15.05 Uhr
2. Gruppe ab Dienstag, 20. Oktober, 15.15 - 16.00 Uhr

Kosten ganzes Winterhalbjahr Fr. 50.-- (70.-- mit zwei Kindern)

Anmeldung Gabriele Aellen, ☎ 819 52 44 oder Jolanda Rätz, ☎ 819 53 69

Kinderturnen

Turnhalle frei für das Kinderturnen!

Erstmals Montag, 19. Oktober, 13.30 - 14.15 Uhr für Kinder im Spielgruppen-
alter

Donnerstag, 22. Oktober, 16.10 - 16.55 Uhr für Kindergärteler und
Erstklässler

Anmeldung Alice Steiner, ☎ 819 03 84

Schnuppern ist in beiden Gruppen möglich.

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

75 Jahre Gemeinnütziger Verein Toffen

ob. 1916 wurde der Gemeinnützige Verein Toffen gegründet. Von den damals vierzig Mitgliedern ist der Verein auf heute fünfundachtzig angewachsen. Hunderte haben im Laufe der Jahre auf einen Teil ihrer Freizeit zum Wohle der ganzen Gemeinde verzichtet. Eine Bilanz der Aktivitäten während fünfundsiebzig Jahren zu ziehen, wäre ein schwieriges Unterfangen. Aber ein kurzer Moment der Besinnung auf das segensreiche Wirken unserer Vorfahren, aber auch der heute unverdrossen Tätigen, ist angebracht. Vielleicht überlegt sich der eine oder andere, ob nicht auch er einen Teil der Anstrengungen zur Verbesserung oder mindestens zur Erhaltung unserer dörflichen Lebensqualität beitragen könnte. Im Moment wird die gemeinnützige Arbeit ziemlich einseitig geleistet. Sollte man vielleicht sagen: Die sind selber schuld. Es hat sie ja niemand geheissen Fronarbeit zu leisten...

Zum Jubiläum hat sich der Vorstand des Gemeinnützigen Vereins etwas Besonderes einfallen lassen: Eine Carfahrt für die Vereinsmitglieder und ihre Angehörigen durch das Emmental mit anschliessendem reichhaltigem Pic-Nic in der hübschen Waldhüttenanlage der Burgergemeinde Münchenbuchsee. Die Anlage wurde offensichtlich zum Andenken an den Abschluss der Waldzusammenlegung Münchenbuchsee 1979 - 1989 erstellt. Hans Glauser und, zum Erstaunen vieler, auch Fritz Derendinger sorgten mit ihren Schwyzerörgeli für angenehme Unterhaltung der Teilnehmer. Die rassige Musik veranlasste die fröhliche Schar zu einer Polonaise und einige Unentwegte zu einer Polka auf dem holprigen Waldboden.

Gemeinnütziger Verein: Seniorenausflug

Am 10. Juni 1992 durften über fünfzig Personen zwei Reisecars besteigen, um sich an einen noch unbekanntes Ort fahren zu lassen. Zu diesem Anlass wurden die Senioren eingeladen. Als die Cars in Rümligen rechts abzweigten, vermuteten wohl schon einige, dass die Fahrt zum Schwarzsee führen könnte. Entlang der Gurnigelstrasse über die Wasserscheide, Gantrischhütte, Schwefelbergbad bis nach Sangernboden wechseln grüne Bergweiden mit Waldpartien. Man spürte, dass die Bergfahrt der Kühe und Rinder nicht mehr fern sein konnte. Leider mussten auch wir viele noch lange nicht vernarbte Schäden in Feld und Wald feststellen. Sturm und Unwetter haben da arg zugeschlagen.

Man wäre fast in Versuchung gekommen, von den golden leuchtenden Drollblumen ein Sträusschen zu pflücken. Vielleicht war es besser, der Car habe nicht angehalten. Ob wohl das Rindvieh um die geschützten Blumen Bescheid weiss?

Schon bald erreichten wir das Hotel Gypsera am Schwarzsee. Gleich teilte sich die Gesellschaft. Die einen nahmen die Seerundwanderung unter die Füsse, die andern suchten sich ein Plätzchen im Restaurant. Den Jassfreudigen wurde eine spezielle Ecke zugewiesen.

Die Reisekasse schreibt in ihrem Ferienbuch der Schweiz über den Schwarzsee: "An dieser Bergwelt mit ihrem harmonisch in die Landschaft eingebetteten See haben zwei Distrikte, zwei Sprachgebiete und drei Gemeinden teil: Plaffeien (Sensebezirk, deutsch), Jaun (Greyerzbezirk, deutsch) und Charmey (Greyerzbezirk, fran-



Offizielle
Direkt-
vertretung

MARAG MARTI RUDOLF

Autogarage und Carrosserie, Celette-Richtanlage
Spritz- und Einbrennkabine, Bremsprüfstand

3123 Belp, Steinbachstrasse, Telefon 031 819 25 45
3125 Toffen, Belpbergstrasse 5, Telefon 031 819 25 33

**Jede Sache
vernünftig versichert:**

winterthur
versicherungen

Agentur Toffen

Hans Glauser
Bahnhofstrasse
3125 Toffen

Telefon 031 819 12 50



Paul Kappeler

Sanitäre Anlagen

3125 TOFFEN

☎ 819 32 20



Mitglied
SSIV



WENGER RAMPAG

NATURSTEINARBEITEN
SANDSTEIN · MARMOR · GRANIT

Bernstrasse 16 · 3125 Toffen

Telefon: 031 / 819 46 80

Natel: 077 / 51 79 16

Renovationen von Sandsteinfassaden - Steinhauerarbeiten
Fussböden - Wandverkleidungen - Küchenabdeckungen
Cheminéeverkleidungen - Grabmale - Möbel und Spezial-
wünsche in Naturstein

zösisch). Der ideale Ferienort, 27 km von Freiburg entfernt und über Plaffeien (848 m, 1540 Einwohner) zu erreichen, war schon im 19. Jahrhundert wegen seiner Schwefelbäder bekannt. Heute machen ihn drei Hotels, mehrere Klubhütten, ein Militärlager, das auch der Jugend offen steht, zahlreiche Chalets, Sesselbahnen auf die Riggisalp (1450 m) und auf den Schwyberg (1645 m), verschiedene Skilifte, sorgfältig unterhaltene Pisten, eine Langlaufloipe, eine Eisbahn und grosse Parkplätze zu einem beliebten Sommer- und Wintersportzentrum".

Kurz bevor unsere Leute die Cars zur Heimreise aufsuchten, begannen die schwarzen Wolken sich zu entladen. Auf der Fahrt durchs Schwarzenburgerland regnete es in Strömen, aber wir waren ja im Trockenen. Frühzeitig erreichten wir wieder Toffen. Im Bären durften unsere Teilnehmerinnen und Teilnehmer an schön gedeckten Tischen Platz nehmen. Nach dem Nachtessen überbrachte Herr S. Deubelbeiss die Grüsse des Gemeinderates. Auf gewohnte Art haben der Gemischte Chor und die Musikgesellschaft ihre Ständchen vorgetragen. Es bleibt uns die angenehme Pflicht, allen herzlich zu danken. In diesen Dank schliessen wir auch die Damen des Samaritervereins und alle, die hinter den Kulissen zum Gelingen beitrugen, ein.

K. Jaggi

Gemischter Chor

Freitag, 13. März 1992 - ein Datum, das in der Vereinsgeschichte von Toffen seinen Platz einnehmen wird.

Endlich - nach 17 Jahren Gemischtenchor-Singen wird der Gemischte Chor Toffen offiziell gegründet. Der Gemischte Chor Toffen ist ein eigenständiger, unabhängiger Verein mit eigenen, den Männerchor nicht tangierenden Statuten.

Der eigens für die Gründungsversammlung bestimmte Tagespräsident, Fredy Reber, führt mit Ruhe, Bestimmtheit und manch humorvoller Einwendung durch die Versammlung.

Für das Präsidium des neuen Vereins wird durch den Gründungsausschuss Fredy Reber vorgeschlagen, der bereits Präsident beim Männerchor ist. Der Vorschlag wird von Seiten der Sängerinnen und Sänger einstimmig angenommen.

Bei dieser Gelegenheit möchten alle Beteiligten und Betroffenen dem frischgebakenen Präsidenten des neuen Gemischten Chores Toffen für seinen grossen Einsatz, der viel zum Gelingen des Gründungsvorhabens beigetragen hat, einen recht herzlichen Dank aussprechen. Lieber Fredy, wir Sängerinnen und Sänger hoffen, dass Du an unserem Chor viel Freude haben wirst und dass es gelingen wird, unter der Toffner-Bevölkerung noch viele aktive Sängerfreunde respektive Sängerfreundinnen begeistern und gewinnen zu können.

Wer Lust hat, soll doch bitte mal ganz unverbindlich einer Probe beiwohnen. Auskunft erteilt gerne unser Präsident Fredy Reber (☎ 819 05 14).

Einen weiteren Dank sei an den Dirigenten Heinz Nyffenegger gerichtet, der sich spontan dazu bereiterklärt hat, die gesangliche Leitung des neu gegründeten Vereins zu übernehmen.

Die offizielle Feier ist für den 24. Oktober 1992 (Unterhaltungsabend des Gemischten Chors und Männerchors) vorgesehen.

Grety Jordi

Gemischter Chor Toffen

Dir liebe Lüt, tüet hüt erfahre:
im Gürbetal tuet's Dörfli stah,
und scho vor viele, viele Jahre
het me im Bärnbiet Freud dra gha.

Und voller Jfer het me bouet
es fründlechs Schlössli still am Hang.
E jede Toffner no hüt gärn gschouet,
wie d'Gürbe fliesst de Bärge lang.

Ja, "Toffe", so heisst üsers Dörfli,
wär dert deheime, dä läbt froh:
I jedes Hus - i jedes Höfli
chunnt Sunneschyn und Wärmi o!

Ja, üsers Dorf, so suber gläge
im Gürbetal, das isch is klar
wird glücklich und mit Gottes Säge
stolz blybe no viel gueti Jahr!

Dir wüset: "D'Toffner" sy offe
und tüe zur neue Zyt gärn stah.
Si danke, schaffe und si hoffe:
"Was guet isch, löh mer nid lah gah!"

Dir Lüt, dir junge Toffnerfründe,
für's Guete stöh mir hüt no y,
wie üsi Alte tüe mer's chünde:
"Wei immer treui Schwyzer sy!"

Und Gschicht seit: "S'het vor vielne Jährli
zum Männerchor sich zäme ta,
es ufrächts, fröhlichs, chlyses Schärli,
wo Freud am Singe heigi gha!"

Vor Toufi, Hochzyt hei si gsunge,
hei mängi Freud is Dörfli bracht,
und vor em Grab chly Hoffnig brunge
und s'Läbe wieder wärtvoll gmacht.

Doch sy mr ehrlich, sy mr offe:
Hüt muess es öppis Grössers sy,
drum Männerchörler tüe mer hoffe,
fescht stande üsi Frouen y!

Sie hälfe mit is Lieder singe
stöh üs zur Syte früsch und frei
und tüe em Männerchor hüt bringe,
was Alli ehrlich wünsche chöi:



Kurt Krebs AG, 3125 Toffen

EIDG. DIPL. EL. INSTALLATEUR

Telefon 031 819 22 31

Telefax 031 819 33 93



Elektro + Telecom



Fam. Liebi TOFFEN

Frischprodukte & Lebensmittel

Dorf-Märit, Bahnhofstr. 24

Tel. 031/819 41 91

Filiale, Bernstr.

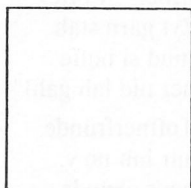
Tel. 031/819 02 62

Hoch- + Tiefbau

Umbauten

Renovationen

Beratungen



zurbrügg

Bauunternehmung AG Niesenweg 11 3125 Toffen Tel. 031 819 14 54

mecha

Christian Rohr
Maschinen- und Apparatebau
Stauffacherstrasse 130A, 3014 Bern
Telefon 031/41 95 46

**Wir lösen Ihre Automationsprobleme vom Bau bis zur
Inbetriebnahme der Anlage.
Auf unserem modernen Maschinenpark fertigen wir für
Sie Prototypen und Kleinserien.**

"Sängerfründschaft, schöni Stunde,
Freud ou a de andre gäh,
und als Toffner verbunde
s'Schicksal fescht id Händ geng näh!"

Und jtze gäh mir üs z'erkenne:
Gmischt Chor söll üse Name sy!
näht's übel nid, dass frei ich's nenne:
"Bi froh, dass ig e Toffner by!"

ä Sängerrüdüdü

Grety Schneider



Schweizerische Nachwuchswettkämpfe Belp 30. Mai

Mit sechshundvierzig Jugelern gingen wir in Belp an den Start. Mit viel Elan bestritten die Knaben den Wettkampf. Folgende Knaben erreichten die Auszeichnung, das heisst, eine Platzierung im vorderen Drittel der jeweiligen Kategorie:

- Kat. A: 12. Jürg Wyss
- Kat. B: 4. Marc Zbinden
11. Roger Brand
12. Yuji Tanaka
15. Michael Siegenthaler
- Kat. C: 12. Andreas Zumkehr
15. Urs Wyss
- Kat. D: 5. Simon Schläppi
8. Michael Beyeler
15. Marc Hofer
18. Markus Banholzer
30. Dominik Steiner
34. Patrik Portenier
- Kat. E: 20. Rothen Martin

In der Stafette erreichten wir den 2., 11., 15., 20. und 28. Rang.

Jugendriege - auch etwas für Dich!

Nach den Sommerferien geht auch der Turnbetrieb in der Jugendriege wieder los. Unsere Jugendriege ist in vier verschiedene Gruppen aufgeteilt. Die Zweit- bis Viertklässler bilden eine Gruppe; ab der fünften Klasse können sich die Knaben dann entsprechend ihren Wünschen, Neigungen und Fähigkeiten einer der drei folgenden Gruppen anschliessen: Allgemeine Gruppe, Leichtathletikgruppe und Gerätegruppe.

Die vier Riegen turnen zu folgenden Zeiten:

- Gruppe 2.-4. Klasse Dienstag, 17.30 - 18.40 Uhr
- Allgemeine Gruppe (5.-9. Klasse) Dienstag, 18.45 - 20.15 Uhr
- Gerätegruppe (5.-9. Klasse) Dienstag, 18.45 - 20.15 Uhr
- Leichtathletikgruppe (5.-9. Klasse) Dienstag, 18.30 - 20.00 Uhr

Besammlung jeweils 10 Minuten vor Turnbeginn vor der Turnhalle. Neueintretende brauchen sich nicht anzumelden.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen der Jugihauptleiter gerne zur Verfügung:

Ernst Binggeli, Grüdstr. 35, 3125 Toffen,

Tel. P.: 031 / 819 15 08, Tel. G.: 031 / 819 45 35

Daten:

15. August Gürbetaler Turntag in Kiesen

6. September Jugitag in Bolligen

13. September Jugireisli (bei schlechtem Wetter am 20.9.)

M. Ebner

Kirchenverein

Konzert in der Werkstatt

Bereits zum zweiten Mal findet diese nicht alltägliche Abendmusik statt. Die Solothurner Tafelmusikanten (Christoph Schaad, Violine; Walter Mühlheim, Oboe; Eric Nünlist, Cembalo) werden Sie mit Musik nach einer Rezeptur aus der "Pyromonter Kurwoche" überraschen. - Chömet doch cho lose u luege! Freitag, 14. August 1992, 20.15 Uhr in der Antikschreinerei Otto Frei, Belpbergstrasse 12, Toffen. Kollekte zur Deckung der Unkosten.

Voranzeige

Sichlete-Gottesdienst

Sonntag, 13. September 1992, 09.30 Uhr im Bauernhaus
der Familie Walter Hadorn, Kaufdorfstrasse 66, Toffen

Musikgesellschaft



Toffen

Wer hätte das gedacht? Nach vielen trüben, trostlosen Regentagen erwartete uns am Sonntagmorgen des Amtsmusiktages strahlender Sonnenschein; kein Wölkchen trübte den Himmel. Gutgelaunt und dankbar für das Wetter ging's nach Gerzensee, welches sich an diesem Tag nicht vergebens als "Tessin des Kantons Bern" bezeichnete. Seit langem konnte wieder einmal ein Amtsmusiktag unter der gutge-



**Blumen
Spahni**

Bernstrasse 1
3125 Toffen
Telefon 031 81 00 92

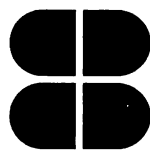


Werner Zahnd

Maurer und Plattenleger

Bahnhofstrasse 24
3124 Toffen
Telefon 031 819 18 01

**WIR FREUEN UNS
AUF IHREN BESUCH**



BANK BELP

Hauptsitz Bahnhofstrasse 3, 3123 Belp, Telefon 031
819 61 41, Filialen in: Kehrsatz Telefon 031 54 18 04,
Toffen Telefon 031 819 45 35

Öffnungszeiten der Filiale Toffen

Montag – Donnerstag 07.45–11.00, 14.00–16.00 Uhr
Freitag 07.45–11.00, 14.00–18.00 Uhr

Also

mit
dem
BäreAbi
zum
Lädele
ist
wie
das
ganze
Jahr
Ausverkauf.



BäreAbi
Kreuz
und
quer

sinnten Laune von Petrus durchgeführt werden. Kaum in Gerzensee empfangen, hatten wir den ersten Teil auch schon hinter uns. Mit der Bewertung unseres vorge-tragenen Konzertstückes konnten wir zufrieden sein. Nach einem guten Mittagessen überraschten wir das Marschmusik-Publikum mit kurzen Evolutionen, was, dem Applaus entsprechend, recht gut ankam. Trotz vieler Schweisstropfen war auch dieses wieder ein erlebnisreicher und schöner Amtsmusiktag.

Kurzer Überblick über das Programm der zweiten Jahreshälfte:

Freitag, 28. August Sternmarsch in Riggisberg zum 125-jährigen Jubiläum der MG Riggisberg

Sonntag, 6. September Marschmusik-Konzert beim Schulhaus Toffen

Sa/So, 22./23. November Musig-LOTTO

Sonntag, 13. Dezember schon wieder, man glaubt's kaum...Weihnachtskonzert

N. Schmied



Theaterverein

3125 Toffen

Das Übernehmen von Vereins-Aufgaben

Wird man sich vergnügen oder belasten? Diese Frage stellt man sich zurecht oft. Die Gründung und vor allem das Weiterbestehen eines Vereins, egal welcher Art, hängt im wesentlichen davon ab, ob sich Personen an Vereinsaufgaben längerfristig vergnügen können und zugleich aber auch bereit sind, ein Mass an Belastung zu tragen. Es sollte stets darauf geachtet werden, dass sich aus einem Vergnügen nicht auf einmal eine allzu grosse Belastung entwickelt, die das Vergnügen zu übertreffen droht.

Während der achtjährigen, sehr intensiven Entwicklung des Theatervereins hat sich der Vorstand mehrmals über dieses Thema unterhalten. Die Schlussfolgerung heisst: weniger Quantität, mehr Qualität. Persönlich stelle ich mit Freude fest, dass sich dieser Grundsatz bei Mitgliedern wie Theaterpublikum durchgesetzt hat. Beweis dafür sind zum Beispiel die jeweiligen Besucherzahlen der letzten drei bis vier Theaterinszenierungen. Die letzte Theateraufführung "Das Haus in Montevideo" gehört schon der Vergangenheit an. Trotzdem möchte ich es nicht versäumen, allen, die zu diesem Erfolg in irgendeiner Form beigetragen haben, nochmals herzlich zu danken. Es war ein echtes Vergnügen! Bereits müssen sich Vorstands- und Kommissionsmitglieder wieder mit neuen Aufgaben vergnügen/belasten. Ist nicht gerade dieses Wechselspiel von Arbeit und Anerkennung für uns Vereinsmitglieder interessant?

Der Theaterverein beabsichtigt, in dieser und den nächsten Ausgaben der "Toffe-Zytig" den Vorstand und alle Kommissionen vorzustellen. Dies, um allen Interessierten einen Blick hinter die Kulissen unserer Vereinsführung zu verschaffen.

Zusammensetzung des Vorstandes:

Bigler Fritz	Präsident
Bigler Vreni	Ressort Werbung
Liechti Thomas	Ressort Medien
Morgenthaler Monique	Protokollführerin
Riedwyl Hans-Ulrich	Sekretär
Rothen Doris	Kassierin
Rothen Jürg	Ressort Bühnenbau
Tanner Hans-Ulrich	Vize-Präsident

Aufgaben des Vorstandes: Zu diesen gehören insbesondere die Organisation von Theateranlässen, Hauskursen, Haupt- und Mitgliederversammlungen, das Besuchen von auswärtigen Theaterinszenierungen und die allgemeine Förderung des Laientheaters in Form von Aus- und Weiterbildung. Nebst den vereinsinternen Koordinationsaufgaben pflegt der Vorstand die verschiedensten Verbindungen; zum Beispiel mit übergeordneten Verbänden, anderen Theatergesellschaften, Gönnermitgliedern, Autoren und Verlegern sowie der Öffentlichkeit und Behörden.

Nachstehend möchte ich einige Punkte einer Arbeitsliste zur Organisation eines Theateranlasses vorstellen:

- Theaterstück festlegen in Zusammenarbeit mit der Stückwahlkommission
- Regiearbeiten sicherstellen
- Bewilligungen einholen
- Rollenverteilung durch den Regisseur sicherstellen
- Probeplan erstellen (Regisseur)
- Konzept Bühnenbau erarbeiten und ausführen (Bühnenbaukommission)
- Allgemeine Organisation der Aufführungen (Kasse, Platzreservation, Ausstellung, Wirtschaft, usw.)
- Werbekonzept erarbeiten und ausführen
- Vorbereitungsarbeiten bezüglich Masken und Frisuren (Schminkteam)
- Programmversand
- Plakatverteilung usw.

Zusammenfassend lässt sich festhalten, dass der Vorstand als Zentrum eines Vereins funktioniert und sich stets mit den anfallenden Aufgaben auseinandersetzen muss.

Abschliessend bleibt mir zu hoffen, dass Sie, liebe Leserinnen und Leser, auf schöne Ferientage zurückblicken können oder diese noch erwarten.

Namens des Vorstandes

Hans-Ulrich Tanner

Wär wyter dänkt chouft nächer i!

Gewerbeverein Toffen und Umgebung

Institut Cosma

Karin Dezsö
Bernstrasse 29
3125 Toffen

Telefon 819 52 95

Kosmetik
Fusspflege
Massage

- 
- ★ *BOILER ENTKALKEN* mechanisch und chemisch
 - ★ *OELBRENNERSERVICE* aller Marken und Systeme
Service-Abonnemente, Neuinstallationen
 - ★ *INSTALLATION VON ZENTRALHEIZUNGEN,*
Radiatoren- und Bodenheizungen
Auswechseln von Heizkesseln für Öl- oder Holzbetrieb

IMOCA AG Service-Stelle H. Just Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Tel. 031 819 25 77

Seit über 20 Jahren, Ihr Fachmann



MALER+TAPEZIERGESCHÄFT – SCHRIFTEN

RES KIENER

Belpbergstrasse 2 3125 TOFFEN Telefon 031 819 30 68

Erstklassige Qualitätsarbeit und persönliche Beratung ist bei uns selbstverständlich

Bigler & Cie. AG

Holzbau

3125 Toffen



empfehlenswert für alle
einschlägigen Zimmer- und
Schreinerarbeiten

Tel. Toffen 031 819 33 87
Tel. Bern 031 23 29 36

Fotohaus Honegger

Bahnhofplatz 1 · 3123 Belp

Tel. 031 819 21 23

- Spezialist für Hochzeitsaufnahmen
- Studio für Portraits, Ausweisbilder und Kinderaufnahmen
- 23 h Express-Colorfotos = Heute bringen, morgen holen



Turnverein

Jubiläumsfahrt 100 Jahre MTV 28. Mai

Mit dem Velo fuhren wir früh los. Im Bären Köniz nahmen wir das Znüni. Ueber Wabern gelangten wir auf den Gurten, wo wir uns die Predigt anhörten. Anschliessend radelten wir nach Kehrsatz zum Brätliplatz. Der gemütliche Teil zog sich dann über verschiedene Stationen bis in die frühen Morgenstunden dahin.

12. LMM Wankdorfstadion Bern 23. Mai

Bei unserem Leichtathletikauftakt waren wir mit vier Mannschaften vertreten. Eugen Buchers Wettkampf dauerte leider nur 10 Meter. Er erlitt beim 100 m Sprint eine Zerrung. Trotz diesem Pech hatten wir insgesamt noch 8 Auszeichnungen im Einzelwettkampf.

Mannschaftsergebnisse:	5. Rang	Toffen I
	26. Rang	Toffen Jugendriege
	23. Rang	Toffen II
	27. Rang	Toffen Senioren

Seeländisches Turnfest Busswil 13./14. Juni

Unser Vorbereitungsturnfest im seeländischen Busswil gelang uns vollauf mit einem unserer besten Vereinsresultate. Wir erreichten in der 4. Stärkeklasse den 5. Rang mit 116,63 Punkten. Im Einzelwettkampf erreichten folgende Turner die Auszeichnung:

	22. Rang	Fritz Pulfer
	32. Rang	Markus Stucki
	36. Rang	Bernhard Hofmann
Einzelgeräteturnen G5	5. Rang	Fritz Pulfer

MTV Jubiläumsturnfest Worb 19. - 21. Juni

Moralisch gestärkt durch unsere gute Leistung in Busswil stiegen wir in das 100. MTV Turnfest. Und so wie wir Busswil beendeten, so fuhren wir weiter. Durch die gute Stimmung wurde jeder zu Spitzenleistungen getragen und wir gewannen mit dem Vereinsrekord von 117,26 Punkten das Turnfest in der 3. Stärkeklasse. Unser Spitzenresultat von 30 Punkten im Steinheben sticht klar hervor, aber auch ein 29,21 in der Gymnastik und ein 29,17 im Barren trugen zu unserem Resultat bei.

Einzelresultate:	12. Rang Kat. C	Jürg Wyss
	20. Rang Kat. A	Markus Stucki
	1. Rang G5	Fritz Pulfer

Daten:

16. August	Gürbetalen Turntag in Kiesen
10./11. Oktober	Lotto

M. Ebner

Landi

In Ihrer Nähe -
LANDI-Laden Toffen

- Frische Früchte und
frisches Gemüse
- Lebensmittel
- Getränke
Mineralwasser,
Obstgetränke, Bier,
Wein, Spirituosen
- Alles für den Garten
Saatgut, Dünger,
Pflanzenschutzmittel,
Gartenwerkzeuge
BIO-Dünger!
- Heizöl
- Selbstbedienungstankstelle

Öffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr 07.45-12.00 Uhr
13.15-18.00 Uhr
Di/Do/Sa 07.45-12.00 Uhr

Telefon 031 819 06 11

**PAUL
LIEBI**

KAUFDORFSTRASSE 2
3125 TOFFEN
031 819 10 94

EL. HAUSHALTGERÄTE

Electrolux, Miele, Bauknecht
AEG, Zanker, Jura etc.

MALERGEŠHÄFT ALBERT WEYERMANN

Fliederweg 3
3125 Toffen
Tel. 8191324

Empfiehlt sich für alle Maler-
und Fassadenisolationsarbeiten.

**Opel hat
das richtige Auto.
Auch für Sie.**

Bahnhof-Garage AG

Sägetstrasse 3
Telefon 031 8191220
Eigene Karosserie-Werkstätte



3123 Belp



Das Toffner Wetter

ob. Am Sonntag, 24. Mai 1992, ca. 19.30 Uhr, wurde Toffen erneut von einem Hagelschlag heimgesucht, der viele Schäden an Kulturen und Hausgärten verursachte. Noch stärker wurde das Aaretal betroffen, jedoch nicht die Heitern und der Belpberg. Wie fast immer nach solchen Unwettern setzte schon am 27.6., fast wie zum Hohn, schönes, mildes Wetter ein. Nach einigen Tagen unentschiedener Wetterlage brach am Mo, 1. Juni, um 20.45 Uhr, abermals ein Hagelwetter über Toffen herein. Glücklicherweise dauerte es nur etwa acht Minuten, so dass keine grösseren Schäden eingetreten sind. Um es einmal klipp und klar zu wissen, habe ich im Garten die Hagelkörner gemessen. Die meisten, etwa 80%, waren rund und hatten einen Durchmesser von 8 - 10 mm. Etwa 10% waren scheibenförmig bei einem Durchmesser von ca. 17 mm. Einige wenige, vielleicht etwa 5%, waren oval-kantig und bis 27 mm im Durchmesser. Entgegen den Erwartungen kam es nach diesem Hagelwetter anders: Bis 6.6. Kälte und Regen, am So, 7.6., schön, dann wieder Kälte und Regen bis 18.6., dazwischen auch Bisenlage und starker Dunst. Endlich am 28.6. setzt sich der Sommer durch - so glaubt man. Schon am 1. Juli kehren die Kälte und der Regen zurück; an den Abenden heizt man wieder. Nach zwei heissen Sommertagen bricht am Sa 4. Juli das dritte Hagelwetter dieses Jahres über Toffen herein. Zum Glück dauert das Unwetter auch diesmal nicht lange, so dass keine schweren Schäden entstehen. Und - wiederum entgegen der Regel - wird es nicht schön, sondern wieder kalt und regnerisch.

Das ausserordentlich schlechte Wetter war natürlich Gesprächsthema Nummer 1; neben den bösen Kommentaren zum Wetter war auch dies zu hören: An einem der vielen Regentage vertrieben sich einige Toffner die Zeit mit einem Jass. In der Runde machte auch eine Frau mit, die als schlechte Verliererin bekannt ist. Diesmal verlor sie gleich dreimal hintereinander, was sie zum Seufzer veranlasste: "Wenn es doch nur endlich schöner Wetter würde, damit man nicht immer jassen müsste...!"

Ihr Wunsch ging dann am 7. Juli endlich in Erfüllung. Wir hatten schönes, heisses Sommerwetter mit hellen, milden Abenden, gerade so, wie sie schon so lange ersehnt worden waren. Zum Abschluss dieses Berichtes, am 21. Juli, entlud sich ein heftiges Gewitter mit Sturmböen und schweren Regenfällen. Toffen wurde diesmal vom Hagel verschont, der anderswo zu schweren Schäden und sogar zu Todesopfern geführt hat.

Der Maibaum

ob. Eines Morgens bemerkten Anwohner am Grossmattweg beim Haus Aegerter eine offenbar über Nacht aufgestellte bekränzte Gerüstanne. Es war gerade zu der Zeit, als dem Haus Sommer eine grosse kupferne Lukarne aufgesetzt worden war. Herr und Frau Sommer haben nämlich im Dachgeschoss eine zweite Wohnung einbauen lassen. Das Aufsetzen der Lukarne war ein Schauspiel für sich. Sie wurde, fertig montiert, auf einem Lastwagen herangeschafft und dann mit einem riesigen Kran über die Dächer der Nachbarhäuser hinweg auf das Haus Sommer gehievt,



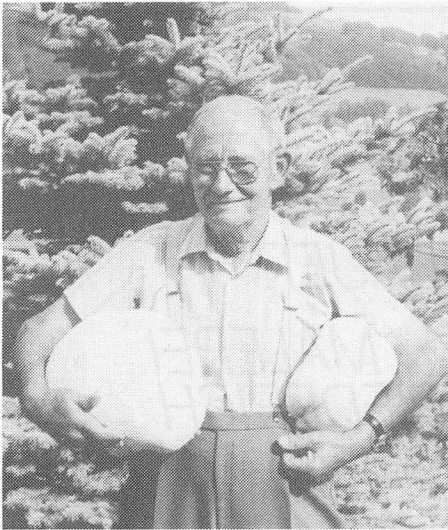
(unser Bild), genau eingepasst und dann verschraubt. In wenigen Stunden war also das wesentliche Bauelement der neuen Wohnung an Ort und Stelle, Grund genug, das Ereignis mit einer Aufrichtetanne gebührend zu feiern.

Der vermeintliche Aufrichtebaum hatte jedoch eine ganz andere Bedeutung: es war ein Maibaum (links auf unserem Bild) zur Verehrung eines jungen Mädchens im heiratsfähigen Alter. Der Maibaum-Brauch ist weit verbreitet, zum Beispiel im Emmental, im Ober-

aargau, im Seeland. Wegen dieses einzelnen Baumes kann man ja noch nicht sagen, dass der Brauch nun auch auf Toffen übergriffen habe. Bei Erkundigungen in diesem Zusammenhang war aber zu erfahren, dass kurz vorher auch am Bahnweg ein Maibaum aufgerichtet worden war. Wir werden ja sehen, ob diese beiden Beispiele Schule machen.

Das Aufstellen eines Maibaumes ist nur ein Teil des Brauches. Im zweiten Teil empfängt die bedachte Dame ihre Verehrer und bewirtet sie. Meistens entsteht daraus ein richtiges Fest, an dem natürlich auch die Eltern der verehrten Tochter teilhaben.

Riesenbovist gefunden

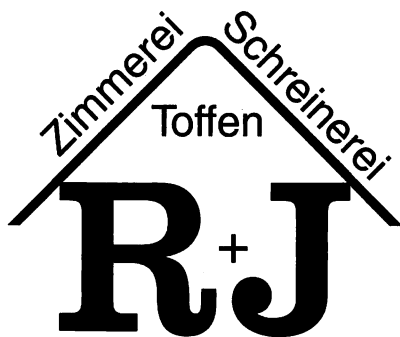


ob. Am Samstag, 18. Juli, gingen Ernst Siegenthaler und seine Frau Lina, Bernstrasse 69, in den Wald in der Nähe, um nach Pilzen Ausschau zu halten. Sie fanden keinen einzigen. Auf dem Rückweg nach Hause sahen sie am Waldrand etwas Weisses aus dem Grün hervorleuchten. Als sie nähertraten, erwies sich der weisse Fleck als eine Gruppe von vier Riesenbovisten.

Unser Bild zeigt Ernst Siegenthaler mit den zwei grössten Exemplaren von zwei und einem Kilo. Die beiden kleineren wogen je 500 Gramm.

Rüegsegger + Jakob
Bifangweg 4
3125 Toffen

Telefon 031 819 71 70
Natel 077 56 36 07



- Allgemeine Zimmer- und Schreinerarbeiten
- Alle Reparaturen und Glaserarbeiten
- Neuanfertigungen, Änderungen, Montagen
- Gute unverbindliche Beratung im ganzen Tätigkeitsbereich und zuverlässige, termingerechte Ausführung aller – auch der kleinsten – Aufträge

CARROSSERIE
KURT
HOFBAUER

Gewerbe-Zentrum
Halle 9
Gartenstrasse 10
3125 Toffen
Tel. 031 819 20 50

MALEREI
A. FRIEDERICH

Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken
Chassisrichtanlage
Farbspritzkabine

Wir empfehlen uns für saubere und
termingerechte Arbeit.